

# Bilan Chante-moi ton histoire ! (année 1)

Action culturelle menée en 2020-2021 par le Collectif Gonzo

Questionner la transmission à travers la chanson et les sens auprès des personnes, des plus jeunes au plus vieilles, sur les territoires ruraux et urbains de l'Isle Jourdain, Châtelleraut et Poitiers.

Dans le cadre de la création 2020-2022 du spectacle "**Empreintes**" du Collectif Gonzo, spectacle familial, musical et visuel interrogeant le thème de la transmission et porté par Maud Thibault, Aurélien Mouzac et Thomas Hilaire (**Trio Après vous...**).



## PREAMBULE

La question de la transmission est centrale dans le travail de Maud et Aurélien depuis la création de leur trio "**Après vous...**" qui, à travers un spectacle mêlant récit et chansons, raconte comment le patrimoine culturel légué et les rencontres sont primordiaux dans l'existence.

Transmettre, c'est partager, participer à une construction et ainsi perpétuer la singularité.

Ils ont poursuivi ce chemin à travers les actions culturelles qu'ils mènent avec tous les publics et notamment en lien avec leur pièce "**À l'orée du monde**" qui aborde le thème de la fin de vie. Ils collectent depuis 2018 en EHPAD et en institutions.

S'interroger sur la transmission c'est aussi une manière de s'exprimer sur nos aspirations pour demain, transmettre étant certainement le premier geste politique que tout un chacun puisse réaliser.

## QUESTIONNER LA NOTION DE TRANSMISSION

Qu'avons-nous reçu ? Que transmettons-nous à notre tour ?

Qui nous transmet aujourd'hui ? En quoi la transmission est-elle si importante ?

## A PARTIR D'UN COLLECTAGE AUTOUR DE DEUX QUESTIONS PRINCIPALES

Pouvez-vous nous chanter une chanson qui vous a été transmise et compte particulièrement pour vous ? Pouvez-vous nous raconter l'histoire de cette transmission ?

**ET CRÉER DES FORMES ARTISTIQUES** à partir de ces collectages en utilisant plusieurs esthétiques qui questionnent la transmission sous plusieurs angles : Chanson (parole), langue des signes (corporel, non-verbal), image projetée (visuel).

## INTERVENANTS

- **Maud Thibault**, comédienne et interprète en langue des signes. Membre du Collectif Gonzo et du trio Après vous... co-porteuse du projet
- **Aurélien Mouzac**, musicien. Membre du Collectif Gonzo et du trio Après vous... porteur du projet
- **Kham-Lhane Phu**, membre de la Compagnie Les Danglefou, dessinatrice et scénographe
- **Thomas Hilaire**, musicien. Membre du trio Après vous...
- **Delphine Naudon**, vidéaste, régisseuse technique
- **Serge Dangleterre**, membre de la Compagnie Les Danglefou, vidéaste et metteur en scène
- **Géry Courty**, ingénieur du son
- **Alexandre Griffith**, régisseur son

## MODE OPÉRATOIRE : LE COLLECTAGE

- Un temps de collectage

L'intervenant a rencontré les participants seuls et en groupe pour aborder la notion de transmission afin de collecter une matière sonore. Cette matière appelée « portrait » se compose la plupart du temps d'un extrait de chanson et d'un récit sur l'histoire de la transmission de cette chanson.

• L'intervenant a procédé ensuite au montage de cette matière sonore pour proposer le portrait sous forme de documentaire sonore. C'est ce documentaire sonore qui servira de base à la construction d'une forme artistique.

- Mise en forme des portraits. Trois objectifs envisagés :

- Concert / spectacle : Mise en scène des portraits. Travail autour de la chanson (mise en musique), de l'image projetée et de la langue des signes pour créer une forme spectacle.

- Installation / exposition: À partir des documentaires sonores, créer une installation qui questionne la notion de transmission. Travailler sur l'association de l'image au son ou comment raconter autrement.

- Une vingtaine de « portraits » seront sélectionnés pour intégrer le spectacle **Empreintes**. La sélection se fera à partir de critères précis (thème des témoignages, chansons, timbre des voix).

## **UNE TRAVAIL AUTOUR DES SENS**

### **VISUEL - CORPOREL / VUE - TOUCHER**

La langue des signes (travail sur le corps, non verbal) et la création d'images projetées proposent un éclairage différent de l'histoire racontée, de la chanson entendue. Ils incarnent une des dimensions sensorielles de la transmission.

### **MUSIQUE - OÛÏE**

La mise en musique de la matière consiste à l'incarnation de l'imaginaire sonore.

L'idée n'est pas de faire un travail d'ethnomusicologie mais d'interroger l'interprétation que nous pouvons avoir d'une chanson ou d'une histoire qui nous est transmise. Nous composons et arrangeons autour de la matière collectée en stimulant l'imaginaire des participants.

## **ACTIONS 2020/2021**

En cette année si particulière, n'aurions jamais pu atteindre nos objectifs sans le soutien très large des partenaires de ce projet et une équipe dévouée. Questionner la transmission s'avère être un travail plus que passionnant et pour sauver une année bien mal engagée nous avons mis toutes nos forces au service des personnes qui nous ont offert leurs témoignages de transmission.

### **Territoire de l'Isle Jourdain**

Collège René Cassin - École élémentaire publique - École Maternelle Marc Chagall - MJC Champ Libre

Dans le cadre d'une résidence de création de deux ans en établissement scolaire (RCME).

#### **Partenaires**

**DRAC (PACTE 2)** - Rectorat de l'Académie de Poitiers (DAAC) - Réseau canopé (Atelier 86) la Bouliit', association culturelle - MJC Champ libre - UPCP Métive

#### **222 heures d'interventions - 5 intervenants**

**2 classes de 4e, 1 classe de CM, 1 classe de CE** : Collectage et création visuelle

**1 classe de PS et MS, 1 classe de GS et CP, 1 classe de CE, 1 classe de CM, 2 classes de 6è, 2 classes de 5è** : Chansigne

Documentaire sur le projet : <https://vimeo.com/558465210>

## ETAPE 1 : RENCONTRE

**Spectacle de présentation du projet à l'attention des deux classes de 4è, de la classe de CE et de la classe de CM : 8 janvier 2021 - 5 intervenants**

4 représentations du trio Après vous... pour présenter l'esthétique, l'équipe et le projet avec les élèves. Temps d'échange autour du projet et de la notion de transmission.

***Ce moment fut très riche et a permis pleinement l'implication dans le projet des élèves, de la direction et des enseignants.***



**ETAPE 2 : COLLECTAGE, CRÉATION VISUELLE, CHANSIGNE - 11 et 12 janvier 2021, 25 et 26 janvier 2021, 22 et 23 février 2021, 22 et 23 mars 2021**

### Collectage



Mené par Aurélien Mouzac. Dès les premières minutes, des volontaires ont souhaité être collectés. Ils voulaient partager une histoire souvent pour se libérer d'une souffrance. Ces moments ont favorisé la cohésion de classe, des réflexes de soutien moral, d'empathie. Au fur et à mesure des séances, certains ont pris la parole pour partager des histoires plus légères. Nous avons pu nous rendre compte que le dialogue s'établissait dans les familles autour de la thématique de la transmission avec pour point d'orgue un moment magique à retrouver sur ce lien :

<https://vimeo.com/560135949/387a08af20>

Les élèves ont pris conscience de l'intérêt de partager leur histoire et d'écouter celles des autres.

### Création visuelle



Les ateliers de création visuelle ont été menés par deux intervenantes. Delphine Naudon à la lumière, prise de vue et montage et Kham-Lhane Phu à la conception et manipulation.

Les séances ont eu lieu en parallèle des temps de collectage. La 1ère séance a été consacrée à tirer le portrait de chaque élève masqué puis démasqué. Le montage de l'ensemble a permis de créer un trombinoscope animé qui donne à voir, en fin de dévoilement, l'ensemble de chaque groupe.

Puis, les premiers récits ayant été enregistrés, nous avons tourné des rushes par groupes de 4 ou 5 élèves. Sur l'ensemble du

projet, il en a été tourné une cinquantaine.

Le principe plastique de ces vidéos est d'interpréter chaque récit de façon sensible, poétique, ludique et décalée. Ainsi à chaque témoignage correspond une pastille vidéo d'une durée de 30 secondes à 2 minutes.

Nous avons le plus souvent travaillé avec une caméra et un cadre fixes. Installée sur pied avec une perche permettant le déport, la caméra filmait de la manipulation d'objets, de matières et matériaux divers (papiers, tissus, éléments végétaux, aliments, menus objets du quotidien, jouets, affiches, cartes postales...). Tout pouvait, potentiellement, donner un éclairage singulier à chaque histoire, chaque chanson, chaque émotion.

Dans le cadre de ces interventions, les élèves se sont familiarisés avec le dispositif technique, à la nécessité des répétitions et ont appris la précision du geste, du cadre, la rythmicité de la manipulation, le travail collectif autour d'un même plan de travail et au service d'un même projet.

Certains ont parfois pu être décontenancés par l'utilisation de certains partis pris qui leur semblaient étranges voire absurdes. Ce n'est souvent qu'une fois les images montées et mixées avec l'audio que les projets ont pris leur sens. Il semble alors que ces partis pris aient ouvert, dans leur imaginaire, l'espace des possibles.

## **Chansigne**

Mené par Maud Thibault. Les initiations au chansigne ne demandent pas de prérequis particuliers. C'est une discipline artistique qui permet aux élèves (notamment ceux en difficultés) de s'épanouir et de s'exprimer. Au-delà de l'apprentissage des signes, c'est surtout un travail sur le corps. Nous avons l'habitude de canaliser notre gestualité lorsque nous parlons. Là, il est question d'y inclure une dimension émotionnelle en passant de la motricité pure (le signe) à la sensation.

Ce travail révèle des aptitudes insoupçonnées notamment chez les élèves DYS- ou en grande difficulté scolaire. Les groupes-classes ne sont pas toujours des espaces bienveillants où chaque élève trouve naturellement sa place. La pratique d'une discipline artistique qui demande à chaque individu de se recentrer sur son propre corps et sa propre perception de « son » espace modifie la place et le rôle de chacun.e.

Les élèves habituellement en difficulté scolairement sont en grande majorité en réussite sur des projets autour du chansigne. Tous les éléments donnés sont visuels, il n'y a que très peu de passages à l'écrit et les discussions autour de la chanson et du choix des signes, se font à l'oral.

### **3 grandes étapes :**

- Présentation du chansigne + échange autour de la LSF : Le chansigne, une discipline artistique comme une autre // Questions/réponses autour de la LSF // Décortiquer le texte pour une bonne compréhension du sens global

- Apprentissage du chansigne + découpage rythmique : Apprentissage de chaque couplet et du refrain en s'habituant au rythme // Travailler sur l'espace du chansigne autour de soi

- Fin d'apprentissage du chansigne + travail de respiration : Révision des couplets et refrains de la séance précédente // Apprentissage des derniers couplets le cas échéant // Travail sur la respiration, le rythme et le chansigne

## ETAPE 3 : MISE EN FORME, RÉPÉTITION, TOURNAGE

27 avril et 6 mai 2021

### Collectage et création visuelle

Les deux dernières séances ont à la fois servi à terminer les collectages et la création visuelle mais aussi à discuter autour de la mise en forme tant sur le montage audio que vidéo (voir texte création visuelle ci-dessus).

### Chansigne



- Travail sur la précision des signes et l'ancrage du corps : Révision du chansigne entier // Travail autour de la précision et la tonicité des signes // Sensibilisation à l'ancrage corporel comme élément aidant dans la pratique du chansigne

- Répétition du chansigne : Répétition du chansigne // Travail debout et sans table/chaise pour appréhender son propre espace de signation

17 et 18 mai 2021

Captations vidéos des 8 chansignes - Deux jours de captation vidéo - 1h/1h15 par classe

Élèves engagés et volontaires. Ils ont pris du plaisir, l'effet "caméra" n'a pas eu le même impact qu'une restitution "live" cependant le moment fut plaisant pour eux, nous avons senti les élèves investis dans cette restitution vidéo.

Ce fut aussi l'occasion, puisque les prises de vue se sont déroulées à l'extérieur, d'une prise de conscience d'une partie de l'équipe pédagogique du travail accompli avec Maud par les élèves durant les 4 derniers mois.

### Les 8 clips :

<https://vimeo.com/558443647>

<https://vimeo.com/558445812>

<https://vimeo.com/558444277>

<https://vimeo.com/558446354>

<https://vimeo.com/558446769>

<https://vimeo.com/558447001>

<https://vimeo.com/558447452>

<https://vimeo.com/558445225>

## **ETAPE 4 : RESTITUTION**

**1er octobre 2021**

Au fur et à mesure de l'année et au vu des conditions sanitaires, nous avons décidé de réaliser des vidéos pour l'ensemble du projet. Le surcoût a été assumé par l'ensemble des acteurs du projet. Le but était de s'assurer de la valorisation du travail des élèves. Vous pouvez retrouver les liens vers toutes les vidéos à la fin de ce document.

Un grand événement sous forme de balade sonore et visuelle sera organisé le 1er octobre 2021 sur le site du collège René Cassin. Il s'agira de valoriser toute la matière créée la première année.

Deux autres valorisations seront mises en place : Un parcours sonore à partir de panneaux évoquant la transmission et le collectage, placés dans différents lieux de la ville et installés au printemps 2022 ainsi qu'une carte interactive des collectages mettant en valeur l'origine des chansons.

### **Projet de territoire Isle Jourdain**

**Accueil périscolaire MJC CHAMP LIBRE - 24 heures**

**les 23 février, 23 mars, 26 avril et 18 mai 2021**

**4 interventions - 4 intervenants**

Se plonger dans la création. Collecter, chanter, pratiquer le chansigne, réaliser une vidéo. Comprendre comment des artistes professionnels créent. Processus et contraintes techniques. Temps d'échange et de collectage avec les parents.

**Documentaire de restitution :** <https://vimeo.com/558554470/91720b00cf>

**Relais d'assistantes maternelles d'Availles Limouzine - 12 heures**

**Les 26 février, 26 mars, 30 avril et 4 juin 2021**

**4 interventions - 3 intervenants**

2 objectifs : questionner la transmission chez les professionnels de la petite enfance et partager des connaissances autour de la langue des signes et de son apport pour la communication avec les bébés (mieux comprendre les besoins des petits afin d'éviter les frustrations inutiles).

Collectage autour de la transmission dans les pratiques professionnelles. Initiation "bébé signes" - Échanges autour de l'apport de la LSF. Apprentissage de comptines à chansigner et captation vidéos et photos. Création d'un glossaire photo et d'un glossaire vidéo.



<https://vimeo.com/558560538>

<https://vimeo.com/558976133/>

<https://vimeo.com/558561230>

**Accueil périscolaire Availles Limouzine (en partenariat avec la Ville d'Availles Limouzine) - 30 heures**  
**les 26 février, 26 mars, 30 avril, 4 juin 2021**

Se plonger dans la création. Collecter, chanter, pratiquer le chansigne, réaliser une vidéo. Comprendre comment des artistes professionnels créent. Processus et contraintes techniques. Temps d'échange et de collectage avec les parents.

**14 juin 2021** : Concert d'Après vous... + restitution documentaire vidéo réalisée dans le cadre du projet Chante-moi ton histoire !

Documentaire de restitution : <https://vimeo.com/559835825>

**la Nouvelle**  
**République.fr**

## La langue des signes en chanson

Publié le 26/06/2021 à 06:25 | Mis à jour le 26/06/2021 à 06:25



Le trio Après-Vous lors de son spectacle, mêlant théâtre, musique, danse et langue des signes. © (Photo Ophélie Mesmin)

**À l'accueil périscolaire d'Availles-Limouzine, le trio Après-Vous a initié les enfants à la langue des signes. Un apprentissage en chanson.**

Une quinzaine d'enfants fréquentant l'accueil périscolaire d'Availles-Limouzine ont pu découvrir une nouvelle manière de communiquer, avec la langue des signes (LSF) et en musique, grâce au trio Après-Vous, composé de Maud Thibault, Thomas Hilaire et Aurélien Mouzac, et membre du collectif Gonzo (1). « Notre objectif est d'inviter les enfants aux gestes artistiques, la chanson et le théâtre, en découvrant de nouvelles manières de s'exprimer. La langue des signes est un langage très corporel. Elle autorise tous les enfants à prendre la parole sans la prendre réellement... C'est quelque chose de magique d'utiliser ce mode de communication pour s'exprimer. Certains enfants en échec scolaire ou qui ressentent des difficultés à s'exprimer se révèlent avec la LSF. C'est sans prétention. Avec les chansons contresignées, il y a tout de suite des idées brillantes qui ressortent. Notre rôle d'artiste est de partager avec eux et de semer des petites graines qui les aident à se valoriser. »

Maud Thibault, comédienne, est ainsi intervenue durant quatre séances d'une heure et demie pour apprendre aux enfants les bases de la langue des signes grâce à des chansons.

**Un résultat bluffant**

Ce travail d'initiation à la LSF a été mis en valeur dans un clip vidéo pour immortaliser ces échanges avec les enfants et l'équipe de l'accueil périscolaire. Le résultat est bluffant, à la vue de la facilité avec laquelle les enfants signent les paroles de chansons apprises à l'école ou de chansons plus populaires. Pour ponctuer leur intervention, le lundi 14 juin, le Collectif Gonzo est venu présenter aux enfants leur clip vidéo intitulé « *Chante-moi ton histoire !* » (2), synthèse de ce travail d'apprentissage à la LSF ainsi qu'un spectacle du trio Après-Vous, un spectacle mélangeant danse, musique, théâtre et langue des signes !

Contact : [www.collectifgonzo.fr](http://www.collectifgonzo.fr), Aurélien Mouzac au 06.85.63.76.98, ou [apresvous@collectifgonzo.fr](mailto:apresvous@collectifgonzo.fr)  
(1) Né en 1989 à Parthenay, le Collectif Gonzo propose des actions auprès du public avec la volonté de mettre l'accent sur la transmission et l'expression de tous. (2) [vimeo.com/559835825](https://vimeo.com/559835825)

**Mickaël MARTINET** - Correspondant

## **Territoire de Châtelleraut**

### **Questionner la transmission auprès de publics fragiles et éloignés, se rencontrer, communiquer, transmettre**

**Partenaires :** CCAS de la Ville de Châtelleraut, Lycée le Verger, Région Nouvelle-Aquitaine (PAPS),

**Public concerné :** Résidents des Renardières, élèves-apprentis du PAPS du lycée le Verger.

**5 intervenants : 120 heures**

**Questionner la transmission, donner la parole, oser le geste artistique. S'exprimer à travers la voix, le corps.**



**Collectage - les 05 et 19 janvier, 2 février et 2 mars 2021**

**1 intervenant**

Deux heures au lycée puis deux heures à la résidence autonomie des Renardières. Après une présentation du projet et une mise en confiance des participants, nous avons échangé autour du thème de la transmission. Comme à chaque fois, il y a des volontaires qui se débarrassent de choses parfois lourdes à porter. Puis avec le temps on explore différents moments de l'existence et on finit par trouver de la transmission tout au long de la vie, à des moments tristes ou heureux, profonds ou légers.

### **Mise en forme des portraits sonores - Avril 2021**

Thomas Hilaire et Aurélien Mouzac ont mis en musique les portraits avec pour objectif la création d'un ciné-docu concert.

### **Travail autour de la langue des signes et du corps - 16 et 30 mars, 03 et 31 mai 2021**

Appréhender la dimension corporelle du discours oral - Pratique du chansigne - Spatialisation et émotions - Écoute des collectages mis en musique et échanges - Travail autour des sensations et de l'ancrage corporel des émotions - Travail collectif autour des collectages et des signes - Captation vidéo de matière visuelle (mise en valeur de créations plastiques par les résidents et les élèves et captation de la langue des signes dans son apprentissage).

Les collectages effectués en amont ont permis de travailler sur les émotions inhérentes au vécu de tous les jeunes du PAPS. Au-delà du travail sur les signes et le chansigne, c'est surtout une pratique qui permet de faire le lien entre les émotions et leurs résonances corporelles. Nous avons l'habitude de canaliser notre gestualité lorsque nous parlons. Là il est question d'y inclure une dimension émotionnelle en passant de la motricité pure (le signe) à la sensation.

Les groupes-classes ne sont pas toujours des espaces bienveillants où chaque élève trouvera naturellement sa place. La pratique d'une discipline artistique qui demande à chaque individu de se recentrer sur son propre corps et sa propre perception de « son » espace modifie la place et le rôle de chacun.e.

Pour permettre à chaque élève de s'exprimer (corporellement) librement, nous avons proposé un travail en deux phases : la première nous a permis d'être en relation duelle avec chaque jeune dans une salle séparée. Ce temps a été essentiel pour poser les fondements d'un travail basé sur la confiance. La seconde a permis de constituer un collectif et de construire une dernière séance basée sur les connexions de toutes les singularités.



Concernant les résidents plus âgés, beaucoup de témoignages très positifs sont remontés avec comme point commun le fait de se sentir vivant. Vivant à travers le témoignage du collectage et vivant à travers le travail sur le corps.

## **Restitution du projet - Visionnage des vidéos et rencontre entre tous les participants - 15 juin 2021**

Visionnage de l'objet audio-vidéo puis discussions autour des expériences de chacun. Beaucoup de frustrations de n'avoir pas pu se rencontrer en amont et régulièrement.



**Restitution : 07 octobre 2021 - Salle de la Gornière - Châtelleraut - 15h30 (dans le cadre de la Semaine Bleue)**

Ciné concert documentaire de 30 minutes suivi d'échanges et d'une scène ouverte.

Vidéo de restitution : <https://vimeo.com/558438508>

## **Territoire de Poitiers**

### **Questionner la transmission et la diversité**

Collège Ronsard (REP), Ecole Jacques Brel (REP), APSA.

#### **Partenaires**

Ville de Poitiers (PEAC), Rectorat (PACTE 1), Région Nouvelle-Aquitaine (AOC), DRAC, CANOPÉ

### **Projet scolaire : 60 élèves - 97 heures**

**Publics concernés : 1 classe de 6ème du Collège Ronsard, 1 classe de CM2 de l'École Jacques Brel, un groupe de la Cessha de l'APSA**

**Objectifs classe 6ème de Ronsard** : Questionner la transmission, se sensibiliser et pratiquer la LSF, utiliser des outils numériques pour collecter, construire un répertoire et le mettre en forme, mettre en image textes des chansons et/ou leur contexte de transmission

**Objectifs Jacques Brel** : Lien avec Ronsard. Ouverture vers la L.S.F

**Objectifs APSA**: question de la transmission chez l'enfant sourd. Pratique artistique de la langue. Lien avec la culture entendante.

**Partenaires** : Canopé, UPCP métive, DRAC, Rectorat, Ville de Poitiers.

**Pour des raisons de contraintes sanitaires aucune rencontre n'a pu avoir lieu. Nous avons décidé de créer la rencontre à travers les vidéos réalisées afin que chaque groupe puisse prendre conscience de l'existence de l'autre.**

**Nous avons été vigilants à ce que la notion de parcours artistique et culturel soit bien respectée. Ainsi les participants ont tous pu balayer les étapes de la création.**

## Collège Ronsard



### **Collectage - décembre 2020**

Le collectage sonore a été dans un premier temps pris en charge par la professeure d'Education Musicale Raphaëlle Vautier. Elle a demandé aux élèves de partager une chanson et son histoire. Les élèves se sont auto-collectés grâce à des outils numériques (tablettes). La matière collectée a ensuite été soumise aux intervenants.

### **Echanges autour des collectages effectués par les élèves - 14 janvier 2021**

#### **1 intervenant**

Après une première expérience d'auto-collectage, l'intervenant vient parler du projet, du sens du collectage, de la notion de transmission. Les élèves n'avaient pour la plupart pas conscience de cette notion.

### **Spectacle et présentation du projet - 4 février 2021**

#### **4 intervenants**



Spectacle de présentation du projet. Échanges autour de l'esthétique, de la langue des signes et de la Culture Sourde. Temps de collectage individuel sur la base du volontariat avec Aurélien Mouzac.

### **Transmission de la LSF et de la structure musicale - 18 mars 2021**

#### **2 intervenants**

Après avoir sélectionné et mis en forme 4 portraits collectés, Maud Thibault et Aurélien Mouzac ont présenté la matière aux élèves et leur ont donné les clés d'apprentissage.

## Répétitions - 1er avril et 27 mai 2021 4 intervenants



Le Collège Ronsard est l'établissement qui a été le plus impacté par les conditions sanitaires dans notre projet. De nombreux cours n'ont pu avoir lieu et la professeure d'Education Musicale n'a pas eu de temps pour travailler le chant. Elle s'est concentrée à juste titre sur la transmission de la langue des signes.

Ces deux grandes séances de répétition ont été l'occasion d'un travail pratique :  
Travail autour de la précision des signes // Travail autour du rythme avec les musiciens //  
Sensibilisation à l'ancrage corporel et à la spatialisation du chansigne. Réalisation de vidéos en situation de travail.

## Restitution - 10 juin 2021 5 intervenants

Deux représentations devant une centaine d'élèves à chaque fois ont permis aux élèves de valoriser leur parcours en cette année si particulière. La 6e1 était une classe difficile qui a posé beaucoup de problèmes au sein de l'établissement. Les enseignants et la direction étaient heureux de les voir dans une expérience positive.



## Vidéos de restitution

Olele - <https://vimeo.com/565539507>

Cendrillon - <https://vimeo.com/565539020>

Plus jamais - <https://vimeo.com/565539724> (en collaboration à distance avec les jeunes de l'APSA)

Medley Noël - <https://vimeo.com/565539269> (ce morceau a été créé à partir de collectages mais deux élèves n'ont pas souhaité, au dernier moment, donner leur autorisation pour la diffusion de leur voix collectée)

## **Sensibilisation au son et enregistrement des voix - 17 juin 2021**

### **2 intervenants**



Géry Courty est venu pour enregistrer les voix des élèves. Son intervention a été l'occasion de sensibiliser les élèves à la physique du son. Ils ont pu ainsi comprendre quelques notions importantes de la prise de son.

## **Ecole primaire Jacques Brel**

### **2 intervenants**

L'école Jacques Brel, école des 3 Cités, fait partie du réseau d'éducation prioritaire. Le nombre d'élèves issus de catégories socio-professionnelles défavorisées y est très important. Pour permettre à chaque élève de trouver sa place dans le projet, nous avons laissé un temps d'échange relativement long pour que chacun.e puisse en comprendre les différents objectifs.

Les initiations au chansigne ne demandent pas de prérequis particuliers. C'est une discipline artistique qui permet aux élèves de s'épanouir et de s'exprimer. Au-delà de l'apprentissage des signes, c'est surtout un travail sur le corps. Nous avons l'habitude de canaliser notre gestualité lorsque nous parlons. Là il est question d'y inclure une dimension émotionnelle en passant de la motricité pure (le signe) à la sensation.

Les groupes-classes ne sont pas toujours des espaces bienveillants où chaque élève trouvera naturellement sa place. La pratique d'une discipline artistique qui demande à chaque individu de se recentrer sur son propre corps et sa propre perception de « son » espace modifie la place et le rôle de chacun.e.

Les élèves habituellement en difficulté scolairement sont en grande majorité en réussite sur des projets autour du chansigne. Tous les éléments donnés sont visuels, il n'y a que très peu de passages à l'écrit et les discussions autour de la chanson et du choix des signes, se font à l'oral. En effet, ce travail révèle des aptitudes insoupçonnées. Il a mis en lumière les capacités d'écoute et de concentration des élèves les plus en difficultés.

### **Présentation du chansigne, lecture de la chanson choisie - 02 mars 2021**

Questions réponses autour de la LSF/ Lire la chanson pour en appréhender le sens.

### **Echanges autour de la chanson choisie et apprentissage du chansigne - 09 mars 2021**

Décortiquer le texte pour une bonne compréhension du sens global et explication des mots inconnus. Apprentissage de chaque couplet et du refrain. Travailler sur l'espace du chansigne autour de soi.

### **Apprentissage du chansigne et travail autour du rythme - 04 mai 2021**

Révision des couplets et refrains de la séance précédente. Apprentissage des nouveaux couplets. Travail sur le rythme.

### **Fin d'apprentissage du chansigne et travail sur l'ancrage du corps - 11 mai 2021**

Révision des couplets de la séance précédente et apprentissage du dernier couplet. Travail autour de la précision et la tonicité des signes. Sensibilisation à l'ancrage corporel comme élément aidant dans la pratique du chansigne

### **Répétition et tournage - 25 mai 2021**

Le matin, répétition du chansigne en condition de tournage : les élèves sont debouts, espacés et dans un espace vide de tout mobilier pour appréhender son propre espace de signation. L'après-midi, place au tournage ! Apprendre à se concentrer sur un temps donné et appréhender la caméra.

### **Echanges avec une personne sourde, visionnage de la vidéo - 11 juin 2021**

Vidéo de restitution : <https://vimeo.com/561038280> (en collaboration à distance avec les jeunes de l'APSA et les élèves de 6ème1 du collège Ronsard)

## **APSA**

### **4 intervenants**

### **Présentation du projet - 03 mars 2021**

Présentation du projet aux équipes et méthodologie pour les séances.

### **Echange autour des chansignes & Collectages - 06 avril 2021**

Discussion autour des chansignes. Collectage des jeunes sourds sur la transmission et leur rapport à la musique.

### **Travail de précision et de tonicité des signes / apprentissage et collectages - 04 mai 2021**

Travail de précision des signes et explication autour de la tonicité des signes. Apprentissage du 2ème chansigne. Collectage des élèves et des éducateurs sourds sur la transmission et leur rapport à la musique.

### **Travail de rythme et de respiration - Fin d'apprentissage du 2ème chansigne et collectage - 11 mai 2021**

Travail autour du rythme et de l'importance de la respiration dans la pratique du chansigne. Fin d'apprentissage du 2ème chansigne. Collectage des élèves sourds sur la transmission et leur rapport à la musique

### **Collectage audios des professionnels et des jeunes malvoyants de l'APSA - 25 mai 2021**

Questionner la transmission à travers les activités artistiques et culturelles au sein de l'institution.

## **Répétition des deux chansignes et travail autour de la spatialisation - 08 juin 2021**

Travail autour de la spatialisation

Répétition en situation de spectacle dans un grand espace.

## **Restitution - 09 juin 2021**

Organisation de deux représentations du Trio Après vous... et des jeunes chansigneurs de l'APSA suivies de deux séances de visionnage du collectage.



Le chansigne, au-delà du fait de permettre aux jeunes sourds de s'épanouir, leur donne également la possibilité de s'exprimer artistiquement et de faire valoir leur langue. Ce projet a permis de faire travailler (à distance) un chansigne en lien avec un témoignage. Il est bien question de transmission entre pairs, entre sourds et entendants, entre jeunes de structures différentes.

Les liens avec l'extérieur sont peu nombreux et la construction d'un chansigne sur la base d'un témoignage permet aux jeunes de s'ouvrir sur la réalité de l'Autre. En internat et scolarisé dans l'institution, le chansigne leur permet de s'affirmer en tant que jeune, en tant que sourd dans une société dans laquelle ils ont leur place.

Au sein de l'APSA, cette expérience a éveillé l'envie d'aller plus loin dans cette pratique pour les participants au projet et la motivation de rejoindre ce groupe pour les jeunes sourds simples spectateurs.

Restitution des collectages : <https://vimeo.com/560354706>

# Liens vers l'ensemble des vidéos de restitution

Mot de passe des vidéos : projet2021

## Territoire de l'Isle Jourdain

### Le documentaire

<https://vimeo.com/558465210>

### Les clips en LSF

Si le loup... - PS et MS - Ecole Marc Chagall : <https://vimeo.com/558447452>

Toutouc - GS et CP - Ecole Marc Chagall : <https://vimeo.com/558447001>

La bicyclette - CM - Pôle éducatif de l'Isle Jourdain : <https://vimeo.com/558446769>

La baleine bleue - CE - Pôle éducatif de l'Isle Jourdain : <https://vimeo.com/558446354>

Parle-moi - 6e 1 - Pôle éducatif de l'Isle Jourdain : <https://vimeo.com/558445225>

C'était bien - 6e 2 - Pôle éducatif de l'Isle Jourdain : <https://vimeo.com/558445812>

Ce n'était... - 5e 1 - Pôle éducatif de l'Isle Jourdain : <https://vimeo.com/558443647>

Ouvriras-tu... - 5e 2 - Pôle éducatif de l'Isle Jourdain : <https://vimeo.com/558444277>

## Le travail de collectage et de création visuelle

### Les CE

Trombinoscope classe : <https://vimeo.com/558557890>

Anthony : <https://vimeo.com/560352301>

Arriety : <https://vimeo.com/560351673>

Lea : <https://vimeo.com/560351377>

Thais : <https://vimeo.com/560351377>

Iliana : <https://vimeo.com/560302062>

Bastien : <https://vimeo.com/560136495>

Cloe : <https://vimeo.com/560136117>

Tom : <https://vimeo.com/560135183>

Leana : <https://vimeo.com/560135551>

Cyrielle : <https://vimeo.com/560082313>

Lea 2 : <https://vimeo.com/560082040>

Mae : <https://vimeo.com/559952145>

### Les CM

Trombinoscope classe : <https://vimeo.com/558557975>

Leo : <https://vimeo.com/560297832>

Tilio : <https://vimeo.com/560140671>

Numa et Pierre : <https://vimeo.com/560136336>

Mathias : <https://vimeo.com/560351693>

Alexis : <https://vimeo.com/560352002>

Loann : <https://vimeo.com/559951419>

Celia : <https://vimeo.com/560134794>

Matteo : <https://vimeo.com/56013510>

Maxence : <https://vimeo.com/560135755>

Leila : <https://vimeo.com/560082467>

Shana : <https://vimeo.com/560082200>

Melissa : <https://vimeo.com/560351207>

## **Les 4e1**

Trombinoscope classe : <https://vimeo.com/558557549>

Milo : <https://vimeo.com/560350797>

Louna : <https://vimeo.com/560350622>

Celia : <https://vimeo.com/560297022>

Gabrielle : <https://vimeo.com/560141348>

Antonin : <https://vimeo.com/560138510>

Ethan : <https://vimeo.com/560138360>

Lea : <https://vimeo.com/560136738>

Luc : <https://vimeo.com/560136186>

Isabella : <https://vimeo.com/560082202>

Lily : <https://vimeo.com/560082202>

Lorelei : <https://vimeo.com/560081061>

Matheo : <https://vimeo.com/560080813>

Silene : <https://vimeo.com/559952826>

Eva (lettre à France) : <https://vimeo.com/559953151>

Eva 2 : <https://vimeo.com/559953323>

## **Les 4e 2**

Trombinoscope classe : <https://vimeo.com/558557725>

Bryn 2 : <https://vimeo.com/560351363>

Camille : <https://vimeo.com/560350985>

Romane : <https://vimeo.com/560350694>

Titouan : <https://vimeo.com/560138162>

Shenai : <https://vimeo.com/560137951>

Hadrien : <https://vimeo.com/560137687>

Enzo : <https://vimeo.com/560135949>

Abigaëlle : <https://vimeo.com/560135396>

Bryn : <https://vimeo.com/560082402>

Noelyne : <https://vimeo.com/560081676>

Lucie : <https://vimeo.com/559952658>

Thiego : <https://vimeo.com/559952346>

## **Autres actions de territoire Isle Jourdain**

Accueil périscolaire Isle Jourdain : <https://vimeo.com/558554470>

Accueil périscolaire Availles Limouzine : <https://vimeo.com/559835825>

Documentaire RAM Availles Limouzine : <https://vimeo.com/558560538>

Comptine en chant-signe RAM Availles Limouzine : <https://vimeo.com/558976133>

## Territoire de Châtelleraut

Vidéo pour ciné-concert documentaire PAPS du lycée le Verger et Résidents des Renardières :

<https://vimeo.com/558438508>

## Territoire de Poitiers

Olele - Collège Ronsard : <https://vimeo.com/565539507>

Cendrillon - Collège Ronsard : <https://vimeo.com/565539020>

Plus jamais - Collège Ronsard - APSA : <https://vimeo.com/565539724>

Medley Noël - Collège Ronsard : <https://vimeo.com/565539269>

Ce n'était pas pour rien - Ecole Jacques Brel - Collège Ronsard - APSA :

<https://vimeo.com/561038280>

Collectages APSA : <https://vimeo.com/560354706>

## CONTACTS

### PORTEUR DE PROJET

**Aurélien Mouzac**  
**aurelienmouzac@gmail.com**  
**+33 (0)6 85 63 76 98**

### ADMINISTRATION

**Collectif Gonzo**  
**7 rue de la citadelle**  
**79200 Parthenay**

**Thierry Boutin (administrateur)**  
**admin@collectifgonzo.fr**  
**+33 (0)7 52 07 78 82**

[www.collectifgonzo.fr](http://www.collectifgonzo.fr)

